

## Séance 5 : Qu'est-ce-que le discours direct/ direct/ indirect libre ?

### Observation : Lisez le texte et répondez aux questions.

« Brille-Babil assura aux animaux que la résolution condamnant le commerce et l'usage de l'argent n'avait jamais été passée ou même proposée. **C'était là de la pure imagination, ou alors une légende née des mensonges de Boule de Neige.** Et comme un léger doute subsistait dans les esprits, Brille-Babil, en personne astucieuse, leur demanda : « Êtes-vous tout à fait sûrs, camarades, que vous n'avez pas rêvé ? ».

George Orwell, *La Ferme des animaux*, 1945

- 1) Dans ce texte, quelles sont les paroles rapportées directement ? Quelles sont les paroles rapportées indirectement ? Comment les distinguez-vous ?
- 2) Dans la phrase en gras, quels sont les éléments qui rappellent le discours indirect ? Quels sont les éléments qui diffèrent du discours indirect ?

### I) Définition et caractéristiques des paroles rapportées.

Styles	Caractéristiques	Effets dans le récit	Exemples
<p><b><u>Direct : Les paroles sont rapportées directement, sans modification, telles qu'elles sont prononcées (donc peuvent contenir du langage familier).</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ponctuation</u></b> (guillemets, tirets, deux points derrière le verbe introducteur, ponctuation expressive =&gt; ! ? )</li> <li>• <b><u>Marques de l'oral</u></b> (interjections, niveaux de langage)</li> <li>• <b><u>Énoncé ancré dans la situation d'énonciation</u></b> (discours)</li> <li>• <b><u>Verbes introducteurs (avant, après ou en incise) :</u></b> dire, penser, s'exclamer, ajouter, répondre...</li> <li>• <b><u>Tous les pronoms personnels</u></b></li> <li>• <b><u>Temps des verbes :</u></b> présent, imparfait, futur, passé composé généralement (on peut utiliser les autres temps).</li> <li>• <b><u>Repères spatio-temporels (hier, aujourd'hui..)</u></b></li> <li>• <b><u>Phrase déclarative :</u></b> verbe introducteur, point à la fin des paroles.</li> <li>• <b><u>Phrase injonctive :</u></b> verbe introducteur + emploi de l'impératif dans les paroles et point ou point d'exclamation à la fin des paroles</li> <li>• <b><u>Phrase interrogative :</u></b> verbe introducteur + emploi d'une tournure interrogative (est-ce-que, inversion sujet verbe...) et point d'interrogation à la fin des paroles.</li> </ul>	<p>Le récit est <b><u>interrompu</u></b> par les paroles rapportées. Les paroles apportent de la <b><u>vivacité à la narration.</u></b></p>	<p>Il se demanda : « <u>Qu'ai-je donc fait ?</u> »</p> <p>« Fais tes devoirs, <b><u>dit-il (=incise)</u></b> »</p> <p>Barnabé dit : « <u>J'ai vu une girafe sans tâche au zoo.</u> »</p> <p>Barnabé ordonne à son petit frère : « <u>Cours faire tes devoirs !</u> »</p> <p>Barnabé se demande : « <u>Ai-je bien vu une girafe sans tâche ?</u> »</p>

<p><b><u>Indirect : C'est le narrateur qui rapporte les paroles, non les personnages qui parlent, il y a donc des modifications. Le narrateur ne répète pas exactement ce qu'un personnage a dit, mais l'idée générale qu'il a exprimée.</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Absence de guillemets, de tirets et de ponctuation expressive.</u></b></li> <li>• <b><u>Absence de marques d'oral</u></b></li> <li>• <b><u>Énoncé coupé de la situation d'énonciation (récit)</u></b></li> <li>• <b><u>Verbes introducteurs suivis d'une proposition subordonnée :</u></b> dire que, penser que, affirmer que, s'exclamer que, ajouter que, répliquer que, demander si...</li> <li>• <b><u>Tous les pronoms</u></b></li> <li>• <b><u>Temps des verbes : imparfait, plus-que-parfait, conditionnel présent...</u></b></li> <li>• <b><u>Repères spatio-temporels du narrateur (énoncé coupé) :</u></b> la veille, le jour même...</li> <li>• <b><u>Phrase déclarative :</u></b> verbes introducteurs suivis d'une proposition subordonnée commençant par « que ». Ponctuation de la phrase déclarative.</li> <li>• <b><u>Phrase injonctive :</u></b> Verbes introducteurs suivis d'une <b><u>proposition subordonnée commençant par « que » ou « de ».</u></b></li> <li>• <b><u>Phrase interrogative :</u></b> Verbes introducteurs suivis d'une proposition subordonnée commençant par « si » pour une interrogation fermée, un autre mot interrogatif pour une interrogation ouverte.</li> </ul>	<p>Le récit n'est <b><u>pas interrompu.</u></b> Les paroles rapportées sont <b><u>intégrées à la narration.</u></b></p>	<p>Il se demanda <u>ce qu'il avait fait ce soir-là.</u></p> <p>Barnabé affirme <u>qu'il a vu une girafe sans tache au zoo.</u></p> <p>Barnabé ordonne à son petit frère <u>de courir faire ses devoirs.</u> Barnabé ordonne <u>que son petit frère coure faire des devoirs.</u></p> <p>Barnabé se demande <u>s'il a bien vu une girafe sans tache.</u></p>
--	---	---	--

<p><b><u>Indirect libre : Le narrateur rapporte des paroles sans dire qu'il le fait. On le rencontre principalement dans des récits à narrateur omniscient adoptant le point de vue particulier d'un personnage.</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Ponctuation expressive</u></b></li> <li>• <b><u>Marques de l'oral</u></b></li> <li>• <b><u>Énoncé coupé de la situation d'énonciation (récit)</u></b></li> <li>• <b><u>Pas de verbes introducteurs</u></b></li> <li>• <b><u>Seulement les pronoms de la 3ème personne</u></b></li> <li>• <b><u>Temps du discours indirect</u></b></li> <li>• <b><u>Repères spatio-temporels : les mêmes que pour le discours indirect</u></b></li> <li>• <b><u>Phrase déclarative :</u></b> Pas de verbe introducteur. Ponctuation de la phrase déclarative.</li> <li>• <b><u>Phrase injonctive :</u></b> Pas de verbe introducteur. Tournures impératives + point d'exclamation.</li> <li>• <b><u>Phrase interrogative :</u></b> Pas de verbe introducteur. Tournures interrogatives + point d'interrogation.</li> </ul>	<p>Le récit n'est <b><u>pas interrompu.</u></b> Les paroles rapportées <b><u>conservent la spontanéité de l'oral.</u></b></p>	<p>Il s'interrogea. <u>Qu'avait-il donc ce soir ?</u></p> <p>Barnabé marchait dans la rue, soucieux : <u>il avait vu une girafe sans tache au zoo.</u></p> <p>Barnabé marchait dans la rue, très soucieux : <u>son petit frère devait absolument courir faire ses devoirs !</u></p> <p>Barnabé marchait dans la rue, très soucieux : <u>avait-il vu une girafe sans tache ?</u></p>
--	--	---	---

Il existe **le discours narrativisé** : il consiste à dire que l'on parle, mais sans rapporter les paroles.

**Ex :** Barnabé et Hortense se retrouvèrent après de longues années de séparation et parlèrent longuement.

## **II) La transposition du style direct au style indirect.**

Discours direct	Discours indirecte
<p><b>Les pronoms :</b></p> <p><u>Sujet du discours direct à la 1ère personne du singulier ou pluriel (ainsi que les déterminants possessifs)</u>  <b>Ex :</b> Il annonce : « <b>Je</b> vais recevoir <b>mes</b> amis »</p> <p><u>Sujet de la phrase du discours direct à la 2ème personne du singulier ou du pluriel.</u>  <b>Ex :</b> Il me demande : « Viendrais-<b>tu</b> à mon anniversaire ? ».</p> <p><u>Sujet de la phrase au discours direct à la 3ème personne du singulier ou pluriel.</u>  <b>Ex :</b> J'affirme : « <b>Marie</b> est belle ».</p>	<p>Il prend <b>la même personne que le sujet du verbe introducteur( ainsi que les déterminants possessifs)</b></p> <p><b>Ex :</b> <b>Il</b> annonce qu'<b>il</b> va recevoir <b>ses</b> amis.</p> <p>Ce sujet se met <b>à la même personne que le COI du verbe introducteur.</b></p> <p><b>Ex :</b> Il <b>me</b> demande si <b>je</b> viendrais à son anniversaire.</p> <p><b>Aucun changement</b> ne s'opère.</p> <p><b>Ex :</b> J'affirme que <b>Marie</b> est belle.</p>
<p><b>Temps verbaux :</b></p> <p><u>Verbe introducteur au présent de l'indicatif ou futur de l'indicatif</u>  <b>Ex :</b> Il lui <b>assure</b> : « Je suis sincère »  Le professeur nous <b>demandera</b> : « Etiez-vous attentif ? »</p> <p><u>Verbe du discours direct à l'impératif</u>  <b>Ex :</b> Il lui dit : « <b>Viens</b> chez moi ».</p> <p><u>Verbe introducteur à n'importe quel temps du passé.</u></p> <p>=&gt; <b>présent ou imparfait au discours direct</b>  <b>Ex :</b> Il a dit : « Je <b>voulais</b> boire ».</p> <p>=&gt; <b>plus-que-parfait au discours direct</b>  <b>Ex :</b> Il a dit : « Je m'<b>étais trompé.</b> »</p> <p>=&gt; <b>passé simple ou passé composé au discours direct</b>  <b>Ex :</b> Marie affirma : « Mon frère <b>mangea (ou a mangé)</b> son fruit. »</p> <p>=&gt; <b>futur simple dans le discours direct</b>  <b>Ex :</b> L'employé déclara : « Je <b>démissionnerai.</b> »</p>	<p><b>Aucun changement de temps</b></p> <p><b>Ex :</b> Il lui <b>assure</b> qu'il <b>est</b> sincère.  Le professeur nous <b>demandera</b> si nous <b>étions</b> attentif.</p> <p><b>Deux possibilités :</b></p> <p><u>remplacer l'impératif par l'infinitif précédé d'une préposition</u>  <b>Ex :</b> Il lui dit <b>de venir</b> chez moi.</p> <p><u>remplacer l'impératif par le mode subjonctif</u>  <b>Ex :</b> Il lui dit qu'il vienne chez lui.</p> <p>On applique la <b>concordance des temps.</b></p> <p>=&gt; <b>Imparfait dans le discours indirect</b>  <b>Ex :</b> Il a dit qu'il <b>voulait</b> boire.</p> <p>=&gt; <b>Plus-que-parfait (aucun changement) dans le discours indirect</b>  <b>Ex :</b> Il a dit qu'il <b>s'était trompé.</b></p> <p>=&gt; <b>Plus-que-parfait dans le discours indirect</b>  <b>Ex :</b> Marie affirma que son frère <b>avait mangé</b> son fruit.</p> <p>=&gt; <b>Conditionnel présent dans le discours indirect</b>  <b>Ex :</b> L'employé déclara qu'il <b>démissionnerait.</b></p>

<p>=&gt; <b><u>futur antérieur dans le discours direct</u></b>  <b>Ex :</b> Il l'a assuré : « Je <b>serai arrivé</b> avant toi. »</p> <p>=&gt; <b><u>subjonctif présent dans le discours direct</u></b>  <b>Ex :</b> Il a dit : « Il faut qu'il <b>comprenne</b>. »</p> <p>=&gt; <b><u>conditionnel présent ou passé dans le discours direct</u></b>  <b>Ex :</b> Elle pensa : « Elle <b>aurait pu</b> partir. »</p>	<p>=&gt; <b><u>Conditionnel passé dans le discours indirect</u></b>  <b>Ex :</b> Il l'a assuré qu'il <b>serait arrivé</b> avant lui.</p> <p>=&gt; <b><u>Subjonctif imparfait dans le discours indirect</u></b>  <b>Ex :</b> Il a dit qu'il fallait qu'il <b>comprît</b>.</p> <p>=&gt; <b><u>Aucun changement conditionnel présent ou passé</u></b>  <b>Ex :</b> Elle pensa qu'elle <b>aurait pu</b> partir.</p>
<p><b><u>Les marqueurs de temps et lieu</u></b></p> <p>Avant-hier  Hier  Aujourd'hui  Demain  Après demain  Cette semaine  La semaine dernière  l'année dernière  Le mois dernier  La semaine prochaine  L'année prochaine  Le mois prochain  Dans deux jours  Ici  En ce moment  Ce matin  Il y a trois jours</p>	<p><b><u>Aucun changement quand le verbe introducteur est au présent ou au futur de l'indicatif</u></b>  <b><u>Changement quand le verbe introducteur est au passé</u></b></p> <p>L'avant veille  La veille  Ce jour-là  Le lendemain  Le surlendemain  Cette semaine-là  La semaine précédente  L'année précédente  Le mois précédent  La semaine suivante  L'année suivante  Le mois suivant  Deux jours plus tard  Là  A ce moment-là  Ce matin-là  Trois jours avant / auparavant / plus tôt</p>
<p><b><u>Les phrases interrogatives</u></b>  <b><u>Est-ce que</u></b>  <b>Ex :</b> Je lui ai demandé : « <b>Est-ce que</b> tu viendras ? »</p> <p><b><u>Qu'est-ce que</u></b>  <b>Ex :</b> Il m'a demandé : « <b>Qu'est-ce que</b> tu fais ? ».</p> <p><b><u>Qui est-ce qui / qui</u></b>  <b>Ex :</b> Il m'a demandé : « <b>Qui</b> est volontaire ? ».</p> <p><b><u>Sujet inversé avec le verbe</u></b>  <b>Ex :</b> Il lui dit : « <b>Croyez-vous</b> qu'elle viendra ? ».</p>	<p><b><u>Si / s'il</u></b>  <b>Ex :</b> Je lui ai demandé <b>s'il</b> viendrait.</p> <p><b><u>Ce que</u></b>  <b>Ex :</b> Il m'a demandé <b>ce que</b> je faisais.</p> <p><b><u>Qui</u></b>  <b>Ex :</b> Il m'a demandé <b>qui</b> était volontaire.</p> <p><b><u>Si</u></b>  <b>Ex :</b> il lui a demandé <b>s'il</b> croyant qu'elle viendrait.</p>

<p><b><u>Pronom interrogatif : où quand, combien...</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il me demande : « <b><u>Où</u></b> vas-tu ? »</p>	<p><b><u>On garde le même.</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il me demande <b><u>où</u></b> je vais.</p>
<p><b><u>Les déterminants démonstratifs</u></b>  <b><u>Ce, cette, cet, ces</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il m'a dit : « Je n'ai plus <b><u>ce</u></b> livre. »</p> <p><b><u>Les déterminants possessifs</u></b>  <b><u>Mon, ma mes, tes, vos, nos...</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il m'a dit : « Je n'ai plus <b><u>votre</u></b> livre.  Il m'a dit : « Je suis dans <b><u>ma</u></b> voiture. »  Il m'a dit : « Ce pull est à <b><u>toi</u></b>. »</p>	<p><b><u>Ce (nom) là, cet (nom) là...</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il m'a dit qu'il n'avait plus <b><u>ce livre-là</u></b>.</p> <p><b><u>Il faut s'adapter à la logique.</u></b>  <b><u>Ex :</u></b> Il m'a dit qu'il n'avait plus <b><u>mon</u></b> livre.  Il m'a dit qu'il était dans <b><u>sa</u></b> voiture.  Il m'a dit que ce pull était <b><u>le mien</u></b>.</p>